

INDICE

DE LAS CARTAS QUE SE CONTIENEN EN ESTE
VOLÚMEN.

LIBRO I.

*De las cartas de recomen-
dacion.*

- Carta 1 á Lentulo p. 1.
Carta 2 á Celio p. 2.
Carta 3 á Apio Pulchro p. 3.
Carta 4 á Furfanio p. 5.
Carta 5 á Trebacio p. 6.
Carta 6 á Cornificio p. 7.
Carta 7 á Craspedes p. 8.
Carta 8 á Bruto p. 9.
Carta 9 á C. César p. 10.
Carta 10 á Sulpicio p. 12.
Carta 11 al mismo p. 13.
Carta 12 al mismo p. 14.
Carta 13 á Acilio p. 14.
Carta 14 á Apuleyo p. 15.

Carta 15 á Curion p. 16.

Carta 16 á Aucto p. 17.

Carta 17 á Cesio p. 18.

Carta 18 á P. Servilio p. idem.

Carta 19 á Ticio p. 19.

Carta 20 á Alieno p. 20.

LIBRO II.

De las cartas narrativas y anunciativas.

- Carta 1 á Apio p. 21.
Carta 2 á Trebacio p. 23.
Carta 3 á Celio Rufo p. 24.
Carta 4 al mismo p. 25.
Carta 5 á Papirio Peto p. 27.
Carta 6 á Planco p. 28.
Carta 7 á Terencia p. 29.
Carta 8 á Tiron p. 30.

LIBRO III.

De las cartas exhortatorias.

- Carta 1 á Curion p. 32.
Carta 2 á T. Fabio p. 34.
Carta 3 á Toranio p. 35.
Carta 4 á Curion p. 36.
Carta 5 á Planco p. 37.
Carta 6 á Cornificio p. 38.
Carta 7 á Tiron p. 40.

LIBRO IV.

De las cartas petitorias.

- Carta 1 á Apio Pulcro p. 41.
Carta 2 á Q. Metelo p. 42.
Carta 3 á Bruto p. 44.
Carta 4 á L. Culeolo p. 45.
Carta 5 á L. Paulo p. 46.

LIBRO V.

De las cartas gratulatorias y de accion de gracias.

- Carta 1 á Curion p. 47.
Carta 2 á Basilio p. 49.
Carta 3 á Dolabela p. idem.
Carta 4 á Cornificio p. 50.
Carta 5 á L. Culeolo p. 51.
Carta 6 á Q. Termo p. 52.
Carta 7 á M. Marcelo p. 53.
Carta 8 á C. Marcelo el hijo p. 55.
Carta 9 á C. Marcelo el padre p. 56.
Carta 10 á C. Marcelo el hijo p. idem.

LIBRO VI.

De las cartas consolatorias.

- Carta 1 á P. Lentulo p. 58.
Carta 2 á Curion p. 59.

- Carta 3 á P. Nigidio p. 61.
 Carta 4 á Torcuato p. 65.
 Carta 5 al mismo p. 67.
 Carta 6 á A. Cecina p. 69.
 Carta 7 á Trebacio p. 71.
 Carta 8 á Toriano p. 73.

LIBRO VII.

De las cartas ejecutorias.

- Carta 1 á Curion p. 75.
 Carta 2 á Celio p. 77.
 Carta 3 á P. Sextio p. 81.
 Carta 4 á Trebiano p. 84.
 Carta 5 á M. Caton p. 85.
 Carta 6 á Planco p. 87.

- Carta 7 á C. Casio p. 88.

LIBRO VIII.

De cartas de diferentes asuntos.

- Carta 1 á Trebacio p. 90.
 Carta 2 á Dolabela p. 92.
 Carta 3 á C. Casio p. 96.
 Carta 4 á L. Valerio p. 97.
 Carta 5 á Trebacio p. 98.
 Carta 6 al mismo p. 101.
 Carta 7 al mismo p. 102.
 Carta 8 á M. Celio p. 104.
 Carta 9 á C. Antonio p. 106.
 Carta 10 á Planco p. 108.

ELEGANTES FORMULÆ

EX CICERONIS

OPERIBUS SELECTÆ.

He hecho lo que debo con mi padre, aunque yo no estoy contento. *Officio et pietate patri satisfeci, mihi numquam.*

Las grandes mercedes que me has hecho. *Magnitudo tuorum erga me meritorum.*

No sosegaré hasta acabar el negocio. *Nisi perfecta re non conquescam.*

Me es enojosa la vida. *Vitam mihi acerbam puto.*

Hacer guerra á alguno con dinero. *Oppugnare aliquem pecunia.*

Todos quieren encargarte el negocio. *Omnes rem ad te deferri volunt.*

No hay que rogarte. *Nullum precibus relinquis locum.*

Dar parte al Rey de alguna cosa. *De aliqua re ad Regem referre.*

No hay que sacarme de lo que una vez he determinado. *Deduci ab eo non possum, quod semel institui.*

El negocio va cuesta abajo. *Inclinata res est.*

La mayor parte del dia se pasó en porfiar.

Dies magna ex parte consumptus est altercatione.

Sentenciar. *Pronuntiare sententiam.*

Casi todos dijimos que se tratase de otra cosa. *Frequentes ivimus in alia omnia.*

Contradecimos á lo que tú dices. *Tuæ orationi reclamamus.*

Concordamos con tu parecer. *In tuam sententiam ivimus.*

Fue aquel dia de grande honra para mí. *Ille mihi dies honestissimus fuit.*

Desocupados del todo nos damos á los estudios. *Ab omni alia cogitatione ad studia litteraria animum traducimus.*

Púsose el Senado de por medio. *Senatus auctoritas gravissima intercessit.*

Tengo mucha amistad con tu padre. *Patre tuo familiariter utor.*

Trátale de manera que entienda que te le encomendé mucho. *Hominem ita tracta, ut intelligat meam commendationem non vulgarem fuisse.*

Rechazar el parecer de alguno. *Sententiam alicujus frangere.*

Salí con el pleito. *Obtinue causam.*

Llevar el pleito á otro Tribunal. *Causam aliud transferre.*

Mi padre hoy estuvo conmigo desabrido. *Hodie acerbum habui patrem.*

Dar ó hacer ley. *Ferre legem.*

Hoy no es dia de ayuntamiento. *Hodie Senatus non habetur.*

Poner escúpulo donde no le hay. *Fictæ Religionis nomen inducere.*

Si pusiera la vida por tí, no te pagaré la mas mínima merced que me has hecho. *Si vitam pro tua dignitate profundam, nullam partem videbor tuorum meritorum assecutus.*

Hemos venido á temer mucho una cosa que nos daba poco cuidado. *Animum à minori cura ad summum timorem traduximus.*

Como quiera que sea. *Quoque modo se res habeat.*

No hay medio. *Non est tertium.*

No permitas que tu padre padezca. *Ne patrem jacere patiaris.*

Nunca estoy sino pensando en tus negocios. *Nullum tempus pratermitto de tuis rebus cogitandi.*

Todavía tenemos buen pleito. *Causa nobis adhuc integra est.*

Bien sabes cuan flemático y callado es. *Nosti hominis tarditatem, & taciturnitatem.*

Menos daño se ha hecho á tu honra, que á mi vida. *Minori in re violaturitua dignitas, quàm mea salus afflicta est.*

La malicia de los hombres descubrirá mas tu virtud. *Illustrabit tuam amplitudinem hominum injuria.*

Espera de mí que haré por tí lo posible. *A me omnia in te studia, officiaque expecta.*

Porque estamos muy apartados y ha mucho que no nos vemos, te escribiré muchas veces. *Quoniam intervallo locorum & temporum disjuncti sumus, per litteras tecum sæpissimè colloquar.*

Siempre que tenga mensajero cierto, no dejaré de escribirte. *Quoties mihi certorum hominum potestas erit, quibus rectè dem, non prætermittam.*

Estrafiarse de alguno. *Abalienare se ab aliquo.*

Todo me empleo en pensar en tí y en tu honra. *Toto animo de te, ac tuis ornamentis cogito.*

Poner paz y gente de guarnicion en la provincia. *Provinciam pace, præsidisque firmare.*

De lo que sucederá, juzgarán los hombres vuestra intencion. *Ex eventu homines de tuo consilio existimaturi sunt.*

Casi estamos á vista de la ciudad. *In conspectu propè nobis urbs est.*

No vuelvas atras por mal que otro te haga. *Magnitudinem animi tui numquam defleetas cujusquam injuria.*

No solo no puedo pagarte lo mucho que te debo, pero ni aun imaginarlo. *Nullam partem tuorum meritorum non modò referenda, sed ne cogitanda quidem gratia consequi possum.*

A tí se atrevió mas que á otro, aunque no pudo hacer nada. *In te potissimum fractam illam, & debilitatam vim suam contulit.*

Tomaré el negocio un poco de atras. *Rem paulò altiùs repetam.*

No me dió tanto disgusto lo que sucedió, como gusto lo que hiciste. *Non tam acerba hæc mihi acciderunt, quàm sunt grata quæ fecisti.*

Tengo muchos trabajos. *Afflicta fortuna mea est.*

Hubo mucha inocon en el sermon. *Mag-nus animorum motus in concione factus est.*

Træer á la memoria. *Redigere in memoriam.*

Entré en mí, reportéme. *Ipse me collegi.*

Contar á alguno lo que pasa. *Referre sermones ad aliquem.*

No me enojos, porque yo no me puedo enojar. *Non mihi stomachum facias, quem ego funditus perdidit.*

Echadas todas mis cuentas y vistas mis cosas, saqué esto en limpio, ó me resolví á esto. *Circumspectis rebus omnibus, rationibusque subductis, summam feci cogitationum mearum omnium.*

Dióme Dios este propósito. *In hanc mentem me Deus impulit.*

Metióme la fortuna en medio de las revueltas de la ciudad. *Jecit quidam casus caput meum in mediam contentionem, dissensionemque civilem.*

Perseverar en su parecer. *Constare in sententia.*

Dando por libre á este ladron, has quitado de la República un excelente ejemplo de castigar otros tales. *Hujus latronis impunitate exemplum præclarissimum vindicandi latrocinii de republica sustulisti.*

Tener poco animo, ó estar muy caído y desmayado. *Fracto animo, et demisso esse.*

No hallé la República como la dejé. *Non offendi in republica eundem bonorum sensum, quem reliqui.*

Fácil es disimular en el semblante. *Fronte; atque vultu simulatio facillimè sustinetur.*

No me culpes en esto, porque no te culpe yo de lo mismo. *Hoc a me ne requiras, ne tibi ego idem reponam.*

He querido olvidar todos los agravios que me han hecho. *Omnes injurias voluntaria quadam oblivione contrivi.*

Enojóse el padre, encendióse. *Exarsit pater iracundia.*

Hubiste de mostrar el odio que me tenias.

Inclusum in me odium jam tandem effudisti.

Gente muy honrada me dice lo mal que hablas de mí. *Iniqui tui sermones per homines honestissimos ad me perferuntur.*

Conoces la voluntad que te tengo. *Testata tibi est mea in te voluntas.*

Agradeció mucho todo lo que hice por él. *Omnia mea in se officia illustri gratia excepit.*

Habiendo habido mudanza en las cosas, no debo tener el mismo parecer. *Conversis rebus, permanere in sententia non debeo.*

Así lo pienso yo. *Sic opinio mea fert.*

Conozco que me amas mucho, y no quieres mal á nadie. *Novi animum tuum mihi amicissimum, nulla in alios malevolentia suffussum.*

No tratan estos libros de los comunes preceptos. *Hi libri abhorrent à communibus præceptis.*

No puedo trabajar por enfermo. *Morbo impedior quominus laborem.*

Señalar al hijo su legítima. *Constituere filio patrimonium.*

Pésame que me tengas por descuidado. *Nomine negligentia suspectum me tibi esse doloe.*

Me ha sucedido como yo descaba. *Meis optatis fortuna respondit.*

Mira queagas como de tí se espera. *Quam expectationem de te concitasti, sustine ac tuere.*

Jamas me olvidaré de las mercedes que me has hecho. *Meam tuorum erga me meritorum memoriam mea numquam delebit oblivio.*

Mucho se ha acrecentado tu honra y hacienda. *Magna tibi accessio facta est et fortuna, et dignitatis.*

Tu padre ya viejo descansa en tí. *Patris tui ætas ingravescens in amore, atque adolescentia requiescit tua.*

Eres el hombre mas venturoso del mundo en seralabado. *Laudibus superas omnium fortunam.*

Prospera Dios tu estado. *Tibi patrimonium Deus fortunet.*

Tanto te quiero yo como tu padre. *Charus æquè mihi es, ac patri tuo.*

Te dejaré dicho lo que siento. *Testatum apud animum tuum relinquam, quid sentiam.*

Acerté á volver en muy mal tiempo. *In miserum temporum statum meus reditus incidit.*

Mucho has de hacer para responder á lo mucho que se espera de tí. *Est tibi gravis adversaria constituta, et parata incredibilis quadam expectatio.*

Hacer mas de lo que de uno se espera. *Expectationem vincere.*

No lo hice por moverte, sino por mostrarte el amor que te tengo. *Non feci inflammandi tui causa, sed testificandi amoris mei.*

Muy encumbrada está tu honra. *Excelso, et illustri loco sita est laus tua.*

Todo está casi perdido. *Omnia sunt debilitata jam propè, et extincta.*

Has vuelto la República perdida á su antigua libertad. *Afflictam et oppressam rempublicam in pristinam libertatem vindicasti.*

Mas parece que lo pides por justicia, que por ruegos. *Vidèris exigere magis, quàm rogare.*

Me pagas lo que me debes, y no nie haces merced. *In mercedis loco potiùs, quàm beneficii numero.*

No te puedo corresponder á las mercedes que me haces. *Tua in me beneficia sustinere non possum.*

Ninguna merced se me puede hacer, que yo no pueda agradecer y pagar. *Nulla tanta gratia est, quam non vel animus meus accipiendo, vel remunerando illustrare possit.*

Todos mis cuidados empleo en conservar tu honra. *Omnia mea studia in tua dignitate tuenda fixi, et locavi.*

Has acrecentado mucho mi honra. *Multum mihi decoris, ac dignitatis adjunxisti.*

No te vengan ó engañen los consejos de otros. *Ne te auferant aliorum consilia.*

No errarás si me oyes. *Nunquam labère, si me audies.*

Bien conocido te tengo. *Novi animum, novi consilium tuum.*

Qué mudables son los hombres! *Quàm sunt flexibiles hominum voluntates!*

El mismo concierto con que partí, querría que me guardasen. *Velim, ea mihi conditio maneat, qua profectus sum.*

Esto supe por nuevas, ó por lo que se decia. *Rumor ad me hæc pertulit.*

Mirar á lo por venir. *Longè in posterum prospicere.*

Fia de él. *Da te homini.*

Esto te escribí. *Hoc ad te litterarum dedi.*

Por ser lejos y por los muchos ladrones que hay en el camino, llega acá todo muy tarde. *Propter longinquitatem, et latrocinia tardissimè huc omnia perferuntur.*

Casi estoy loco de placer. *Nimio gaudio penè desipio.*

No tienes mas á donde subir. *Nihil tibi deest ad summam gloriam.*

Tengo extraño desco de ver la ciudad. *Mirum me desiderium tenet urbis.*

Infórmame de todo lo que pasa en la República; porque no venga como hombre nuevo. *Velim me erudiant litteræ tuæ de omni republica, ne hospes planè veniam.*

Mas aprecio gozar de tí una hora, que todas las utilidades que se me pueden seguir del gobierno de la provincia. *Cum una ambulatiuncula, atque uno sermone tuo omnes fructus provincie non confero.*

Yo confio que he alcanzado que me tengan por hombre de bien. *Spero, me integritatis laudem assecutum.*

Presto te veré. *Prope diem te videbo.*

Dejar la enemistad. *Simultatem deponere.*
Deseo. *Est mihi in optatis.*

Estrañamente echo menos la ciudad. *Mi-
ro me desiderio urbs afficit.*

La aspereza del invierno. *Hyemis magnitudo.*

Paréceme que estás muy ocupado. *Dis-
trictus mihi videris esse.*

La razon lo ha curado todo. *Ratio ipsa
depulit omnes molestias.*

Ningun mal se me hará nuevo. *Animus ob-
duruit ad dolorem novum.*

De mucha prosperidad he venido á mu-
cha miseria. *Ab excitata fortuna, ad incli-
natam, et propè jacentem descendi.*

Has perdido la amistad de un hombre
principal que habias ganado. *Collectam gra-
tiam florentissimi hominis effudisti.*

Doy ocasion de que algunos sospechen que
quiero navegar. *Moveo nonnullis suspicionem
velle me navigare.*

Dejo de mala gana la ciudad. *Abhorreo
ab urbe relinquenda.*

No me espantan los miedos que me pon-
nes. *Non me ista terrent, quæ mihi à te
ad timorem proponuntur.*

A costa mia repararé los daños de la ciudad. *Me-
is privatis incommodis mala reipublicæ redimam.*

Mi liberalidad me ha causado muchas pe-
sadumbres. *Maximas molestias me liberali-
tate contraxi.*

Hago como viejo. *Senes fortassè imitor, et
utor ætatis vitio.*

Partirse el dia señalado. *Ad diem decedere.*

Lleva esas cuentas á tu padre. *Refer ra-
tiones ad patrem tuum.*

Haz como hijo de quien eres. *Præbe te
tuis majoribus dignum.*

Si pecares, para tí será el daño, no pa-
ra mí. *Si quid offenderis, tibi totum, ni-
hil mihi offenderis.*

Me has hecho mucha honra. *Multa à te
ornamenta in me profecta sunt.*

Tas cartas pueden mucho conmigo. *Tuæ
litteræ maximi sunt apud me ponderis.*

La larga ausencia se recompensará con el
mucho bien que haremos el uno al otro. *Lon-
gi temporis usuram qua caruimus, magni-
tudine, et crebritate officiorum sarcieimus.*

Ha dias que no nos tratamos. *Intermis-
sa nostra consuetudo est.*

No hagas nada contra tu natural. *Nil fa-
cias invita Minerva.*

Dar recados. *Dare mandata.*

Esto se hizo contra mi voluntad y sin pen-
sarlo. *Hoc contra voluntatem meam accidit.*

Ten cuenta con mis cosas. *Consule ratio-
nibus meis.*

Este ha sido el discurso de mi vida. *Hic
fuit quasi meæ vitæ decursus.*

Recibo de esto mucho contento. *Ex hoc
magnam voluptatem capio.*

Os envié la copia de las cartas. *Littera-
rum ad te exemplum misi.*

Tomar de atras. *Ex alto repetere.*

Bien conocida tengo tu lealtad. *Perspecta est mihi tua fides.*

No hay para que contar lo que has hecho. *Supervacanea est officiorum commemoratio.*

Esto me hace dudar un poco. *Hoc me in nonnullam dubitationem adducit.*

Así pasa el negocio. *Ea res sic se habet.*

Vine á tratar de esto. *Veni in meum sermonem.*

Recibí dinero del cambio. *Accepi pecuniam ex publica permutatione.*

Sé bien en la posesion que me tienes. *Scio, quem apud te locum teneam.*

Mucho ha cundido este vicio. *Latè patet hoc vitium.*

Hemos hallado de que hablar. *Materiam sermonis nacti sumus.*

Eres juez. *Forum agis.*

Hay pocosísimos estudiantes. *Mira est schoolasticorum paucitas.*

Has dado lugar á que no se tenga tal opinion de tí. *De te secus existimandi non nihil loci dedisti.*

Ir camino. *Facere iter.*

Levantar Reales ó el campo. *Movere castra.*
Cuando tenga mas lugar te escribiré. *Cum plus otii nactus ero, ad te scribam.*

Embargar la obra. *Ædificationem impedire.*

Porque nuestra partida no sea en invierno. *Ne in hyemem nostra profectio incidat.*

Desembargarle á alguno la obra. *Liberare aliquem ad facultatem ædificandi.*

Pedir pechos ó alcabalas. *Tributa exigere.*

Salir á recibir á alguno. *Procedere obviam alicui.*

Esto es lo principal. *Id caput est.*

Es hombre de mucha experiencia. *Est homo plurimo rerum usu.*

Volveral propósito, al punto. *Ad rem redire.*

Hago mucho por tí. *Plurimum tua causa laboro.*

No cuido que lo tomes bien ó mal. *Quam in partem accipias non laboro.*

Señalarle dinero para su gasto. *Sumptus alicui decernere.*

Hacer agravio á alguno. *Facere injuriam alicui.*

Das oido á lo que te digo. *Aures tuæ ad meam vocem patent.*

Echarle á fuera. *Excludere aliquem.*

Introduces en la amistad un language que entre amigos no se sufre. *Inducis in amicitiam genus sermonis minimè liberale.*

Aparta de ahí, no hables de esa manera. *Genus hoc totum orationis tolle.*

Hago yo lo que en tí reprehendo. *In quo te objurgo, id ipsum imitor.*

Acaeció. *Usu venit.*

Estas pláticas no perjudican á tu honra. *Hi sermones tuam existimationem non offendunt.*

Yo te hice callar ó tapé tu boca. *Tuos ego sermones repressi.*

La envidia de los hombres te ha hecho menos liberal. *De tua proluxa, beneficaque natura non nihil elimavit hominum invidia.*

Siempre he sido de mi condicion escaso en dar de lo ageno. *Natura semper ad largiendum ex alieno fui restrictior.*

Procura que no me carguen mas de lo que estoy. *Cura ne mihi plus oneris accedat.*

Te escribí algo enojado. *Scripti tibi subiratus.*

Te tengo mucho respeto. *Summa observantia erga te sum.*

Pagarle en la misma moneda. *Parem gratiam alicui referre.*

Se ha hecho gran letrado. *Cognitionem juris civilis magnam consecutus est.*

Mandar hacer procesion por alguno. *Supplicationem alicui decernere.*

Acertaste á recibir mis cartas quando te habias de partir. *In tuum dicessum incidunt mea litteræ.*

Te encomiendo mi casa. *Mea, et meos commendatos habe.*

Darle en que entender ó enojarle. *Facessere negotium alicui.*

Triunfar de los enemigos. *Agere triumphum ex hostibus.*

Yo seré tercero. *Deprecatoris suscipiam officia, atque partes.*

Te haré mas servicios que puedas pensar. *Vincam meis officiis cogitationes tuas.*

Acuérdome de tí, y te amo como debo. *Præsto tibi memoriam, benevolentiamque, quam debet.*

Embarcarse. *Conscendere navem.*

Ser corregidor. *Gerere Præturam.*

Maravilléme mucho de esto. *Hoc mihi permirum accidit.*

En dos casos de muerte te he defendido. *Tuam salutem duobus capitis judiciis defendi.*

No es tiempo ahora de refírte sobre esto. *De hoc alienum tempus est mihi tecum expostulandi.*

No cabe eso en mí. *Hoc in meam naturam cadere non potest.*

Haré yo tu oficio, ó tengo de defenderte. *Tuas partes agam.*

En todo miras tu interes. *Omnia ad tuam utilitatem refers.*

Dejaríame prender ó padecería prision por tí. *Vinculis pro te libentissimè astringar.*

Procura que no me haga daño la envidia de otro. *Summo studio provide ne qua me invidia attingat.*

Téngote la voluntad que debo. *Quo animo in te esse debeo, sum.*

Haré todo lo que entendiere ser tu voluntad. *Totum me ad tuam voluntatem, nutumque converto.*

De esto basta lo dicho. *Sed hæc hactenus.*

No tenia fecha. *In epistola dies non erat scripta.*

Paréceme mas fresca. *Recentior hæc epistola mihi videtur.*

Si me hallara yo allí, como os hiciera reír! *Si adfuissem, quos ego risus vobis excitassem!*

Escribíste y pintaste al vivo el estado de la República. *Formam temporum, et totius reipublicæ ad me misisti expressam.*

No sé como me trae el epifogo de esta ora-

cioa. *Quemadmodum expediam hujus orationis exitum non reperio.*

Algo te pica. *Aliquid mordet.*

Procuro tu honra. *Insero honoris tuo.*

Ojalá hubiera sido así. *Velim ita fortuna tulisset.*

En algo ayudaste á la República que estaba para perderse. *Aliquid opis reipublice occidenti tulisti.*

He topado con hombres locos amigos de pelear. *Incidit in hominum pugnandi cupidorum insanias.*

Hay muchas guerras en Flandes. *Ardet bello Flandria.*

Mejor concepto tengo de tí que de mí. *Magis tribuo tibi, quam mihi arrogo.*

Mira como han de ir y en que han de parar las cosas. *Perspice, qui cursus rerum, qui exitus futurus sit.*

No sabemos que hacernos. *In magnam difficultatem incurrimus.*

Escusa ese trabajo del camino. *Supersedeas hoc itineris labore.*

Recibir pesadumbre. *Trahere molestiam ex aliquo re.*

Acuérdome. *Memoria tenet.*

Esto hemos aprendido de los sabios. *Hæc à sapientibus tradita sunt.*

Esto puede ser provechoso y gustoso. *Hæc usui, et delectationi esse possunt.*

A esta facultad te has aplicado desde niño. *His artibus à primis temporibus ætatis studium tuum dedisti.*

Quitarse de cuidado. *Animum à solitudine abducere.*

En todo género de letras eres señalado. *In omnibus ingenuis artibus excellis.*

Echarse á los pies de alguno. *Abjicere se ad pedes alicujus.*

Cuantas veces me paro á pensar en la muerte. *Quoties in mortis cogitationem venio.*

Vivir y pasar la vida. *Ætatem agere.*

El tiempo lo cura. *Dolorem longinquitas temporis imminuit, ac mollit.*

Con eso no me has dado poca pena. *His rebus non mediocrem animi dolorem adhibuisti.*

Veces hay que apenas puedo sufrirlo. *Opprimor interdum, et vix resisto dolori.*

Con este tan gran trabajo se renuevan las llagas viejas. *Hoc tam gravi vulnere etiam quæ consenuisse videbantur, recrudescunt.*

Habemos de tomar este modo de vivir. *Hæc vitæ ratio nobis est ineunda.*

Eso el Rey solo lo puede hacer. *Penes Regem est hæc potestas.*

El poder del Rey se extiende por todo el mundo. *Regis potestas orbem terrarum amplexa est.*

Oírse á la muerte. *Mortem oppetere.*

Has desperdiciado tu hacienda. *Rem familiarem tuam dissipasti.*

He determinado. *In animum induxi.*

Qué lugar hay en que el Rey no mande? *Quis locus Regis dominatu vacat?*

Andar con el tiempo, conformarse. *Cedere temporis.*

No puedo hacer menos. *Necessitati pareo.*
La mejor parte venció. *Ad meliores victoria venit.*

Tu virtud pide que estimes tus cosas en poco. *Tuæ virtutis est in minimis res tuas ponere.*

Gusto mucho del parabien que me das, porque sale de buenas entrañas. *Gratulatio tua est mihi probatissima, quòd ab optimo sit animo.*

Atórméntame cuidados, ó acábanme la vida. *Conficior curis.*

Mis amigos ó se han muerto ó huido. *Familiares meos aut mors eripuit, aut fuga distraxit.*

Es hombre señalado en letras, autoridad y cabida con todos. *Auctoritate, gratia, et ingenio floret.*

Me prometes que me harás bien. *Benignè mihi polliceris.*

Gran mano tienes en consolar. *Summa est in te facultas consolandi.*

Me haré amigo tuyo disimuladamente. *In tuam me consuetudinem insinuabo.*

Aun no estoy seguro en mi casa. *Nihil mihi intra parietes tutum, nihil insidiis vacuum est.*

Hacer burla de alguno. *Ludibrio lædere aliquem.*

Quedar desamparado, triste y pobre. *In luctu, et squalore jacere.*

Hacer á alguno alguna merced y honra. *Rebus amplissimis aliquem ornare.*

En nada has correspondido á la voluntad que te tengo. *Nulla mihi pars à te voluntatis mutue tributa est.*

Riéronse todos mucho. *Risus est maximus consecutus.*

Así lo pedían mis cosas. *Meæ rationes ita tulerunt.*

Con todas tus fuerzas procuras destruirme. *Omnes tuos conatus in meam perniciem paras.*

Dejo este propósito. *Ab hac mente desisto.*

Has sido causa de una guerra peligrosa á la República. *Bellum Reipub. periculosum conflasti.*

La flojedad y pereza. *Remissio animi, ac*

dissolutio.

Decir muchas afrentas á alguno. *Onerare aliquem contumeliis.*

No me atrevo á cansarte con mis cartas. *Tibi litteris obstrepere non audeo.*

Estás obligado á hacer mucho por mí. *Abste summa officia desidero.*

Perder las buenas obras. *Profundere, ac perdere officia.*

Poner cuidado. *Adhibere diligentiam.*

Se ha quedado el negocio para el mes de enero. *Res in mensem januarium rejecta est.*

Quitar la esperanza á alguno. *Spe aliquem deturbare.*

Tus cartas muestran poco la voluntad que me tienes. *Litteræ tuæ exiguam significationem tuæ in me voluntatis habent.*

Dame gusto el ver que he hecho y hago lo que debo. *Meorum officiorum conscientia delector.*

Todo el mundo aprueba mi parecer. *Orbis terræ iudicio, ac testimonio mea sententia comprobatur.*

Dejar de decir algo. *Silentio præterire aliquid.*

He tomado á mi cargo el defender siempre tu honra. *Susepi mihi perpetuam propugnationem pro omnibus ornamentis tuis.*

Tengo bien satisfecho lo que he dejado de hacer por tí. *Interruptum officium cumulatiè reddidi.*

Estando yo en toda mi prosperidad. *Florentissimis meis rebus.*

Por las cartas de los tuyos sabrás esto. *Hæc tibi domesticorum litteris declarantur.*

No con liviandad y acaso me movia á servirte. *Non repentina voluntate, aut fortuito tuam amplitudinem officii amplexus sum.*

En comenzando á abogar. *Ut primum forum attigi.*

Muchas cosas han sucedido en este medio en nuestra amistad, que han sido mas sospecha que verdad. *Multa in nostra amicitia intercederunt, non tam re, quàm suspitione violata.*

Esto es mentira y burlería. *Hæc sunt falsa, et inania.*

No se haga mas mención de esto. *Evellantur hæc ex omni memoria, vitæque nostra.*

Harás en eso como yo merezco. *Statues id ex mea dignitate.*

En cuanto fuere posible. *Quoad ejus fieri poterit.*

Taparé la boca á los maldicientes y envidiosos. *Malevolorum obtreccionem, et invidias prosternam, et obteram.*

Todo lo trabajado me mandas. *Omnia mihi dura imperas.*

Quita allá tú y tu libro. *Apage cum tuo libro.*
Ahora yo te perdono los azotes. *Animadversionem, et verbera tibi condono.*

Soy substituto del Corregidor, y dejóme en su lugar. *In Prætoris locum suffectus sum.*

Paguéselo muy cumplidamente. *Retuli cumulatissimam gratiam.*

Diferente es mi suerte de las de los otros. *Longè alia conditione sum ac veteri.*

Dejólo de vergüenza y empacho. *Pudor quidam pænè subrusticus me deterruit.*

Tengo extraño deseo. *Ardeo cupiditate incredibile.*

Escribir las hazafías de alguno. *Nomen alicujus scriptis illustrare, ac celebrare.*

Perdona la priesa. *Ignoscas velim festinationi meæ.*

Así me aficionó tu virtud. *Tua virtus ita me vel cepit, vel incendit.*

Poner en historia. *Litterarum monumentis commendare aliquid.*

Me da gusto la memoria que quedará de mí. *Posteritatis commemoratio me delectat.*

Bien sabia yo cuán cargado estabas de negocios. *Non eram nescius quantis oneribus premerere.*

No dejes perder la ocasion, no pierdas punto. *Tempus, et occasionem arripe.*

Eso desvergüenza es. *Impudenter facis.*

Encargar algo á alguno. *Imponere onus alicui.*

Me dices que no, por estar ocupado. *Id mihi occupatio denegat tua.*

No seas desvergonzado. *Ne verecundia fines transeas.*

Haz por amor de mí algo mas de lo que es razon. *Amori nostro plusculum etiam quam ratio concedit, largire.*

No puedo acabar conmigo de creer. *Vix adducor ut credam.*

Gran volúmen has hecho. *Magnum scribens corpus confecisti.*

La variedad de mis sucesos te dará bien que escribir. *Casus nostri multam tibi varietatem scribendo suppeditabunt.*

Me estaria leyendo esta historia días y noches. *Historia hæc animum meum in legendo erectum retinet.*

Gustamos de leer lo que no gustamos de padecer. *Quæ optabilia in experiendo non sunt, in legendo sunt jucunda.*

Gustamos de acordarnos de lo que habemos padecido. *Secura præteriti doloris recordatio delectationem habet.*

Yo no he recibido particular pesadumbre. *Nulla perfunctus sum propria molestia.*

Moriré de buena gana muriendo con honra. *Æquo animo cum laude moriar.*

Sácame la flecha. *Avelle mihi spiculum.*

Recibo extraño gusto y contento. *Expletur animus meus jucundissima quadam voluptate.*

Grangear el favor de alguno. *Gratiam aliqujus aucupare.*

Hacer que todo el mundo y para siempre le alabe. *Sempiternæ gloriæ aliquem commendare.*

No me dejaré retratar ni hacer de bulto. *Neque pictam, neque fictam imaginem esse mei patiæ.*

Has sido muy curioso en esto. *Plurimum in hoc genere laborasti.*

Si escribieres de mí. *Si in tua scripta pervenero.*

Ha mostrado sus letras en pleitos de mucha importancia. *Gravissimis cognitus est, et probatus.*

No es razon que dejes de hacer cosa que te ruegue. *Nefas est quidquam me rogantem abs te non impetrare.*

Escribir de sí comedidamente. *Verecundè de se scribere.*

Coronar al vencedor. *Imponere victori coronam.*

Dar grita en favor de alguno, vitor, vitor. *Aliujus nomen victoris magna voce pronuntiare.*

Llama á unregonero que te diga que venciste. *Præconem adhibe, qui te victorem pronuntiet.*

Por qué me pides eso tan encarecidamente? *Cur á me id tantopere, et tam multis verbis petis?*

Tengo mucho deseo de la brevedad. *Me cupiditas festinationis incendit.*

Cómenme los pies por ir á las Indias. *Alacer animo sum, ut ad Indos proficiscar.*

Dame en breve memorial de todo. *Confice commentarios rerum omnium.*

Quédese esto para otro tiempo. *Differamus hæc in tempus aliud.*

Vernos hemos. *Coram tecum loquar.*

Queria que me perfeccionases lo que tienes comenzado. *Quæ habes instituta perpolias velim.*

Estoy apercebido para lo que viniere. *Contra fortunam paratus, armatusque sum.*

Aun no sé que estado de vida me tome. *Suspensas vivendi rationes habeo.*

Aun no estoy fuera de eso, sino muy en ello. *Non mihi penitus excidit hæc cogitatio, sed penitus insedit.*

Con los muchos trabajos que me han venido se me quitó este propósito. *Hæc cogitatio concursu calamitatum labefactata est, et evulsa.*

Párate á mirar toda la República: de pies á cabeza todo lo hallarás perdido y destruido. *Circumspice omnia membra Reipublicæ: nihil invenies, quod non fractum, debilitatumque sit.*

Asegurarme he con lo que tú me dices, ó perderé el miedo. *Tuis monitis, præceptisque omnem abjiciam metum.*

Dásme gusto y alivio con traerme á la memoria el bien que he hecho. *Das mihi jucundas recordationes conscientie meæ.*

Perdóname si me alabo. *Ignosce mihi de me aliquid prædicanti.*

Contándome esto me alivias el dolor. *Harum rerum commemoratione omnis lenitur dolor.*

No sé que es lo que mas te aparta de aquí. *Non habeo certum, quæ te res hinc maximè tetrahat.*

No me parece mal. *Consilium non reprehendo tuum.*

Siempre inventas algo que á otros dé gusto y á tí honra. *Semper aliquid ex te promis, quod alios delectet, te laudibus illustret.*

Eres tan agudo, que aun lo muy obscuro penetras. *Propter acumen occultissimæ perspicis.*

Deja eso que te da pena. *Istis te molestiis laxa.*

Vuélvete á vivir con nosotros. *Ad convictum nostrum redi.*

No querria cansarte ó quebrarte la cabeza. *Cupio non te obtundere.*

En todo se echa de ver tu amor. *Omnis amor tuus ex omnibus partibus sese ostendit.*

Algunos amigos han hecho el sordo. *Amicorum quidam obdurerunt.*

No hay título que nos falte para ser grandes amigos. *Nullum vinculum deest nostræ conjunctioni.*

No echo menos el no ser mi vecino, pues te veo muchas veces. *Tuam vicinitatem non requiro, cum te sæpe videam.*

Cuando habíamos de valer, tenemos vergüenza de vivir. *Cum florere nos oporteret, tunc vivere etiam pudet.*

Se ve privado de todo oficio público y hacienda. *Spoliatus est domesticis, et forensibus ornamentis.*

Pasa adelante la miseria. *Miserrimum tempus propagatur.*

Me acojo á los libros para olvidar mi dolor.

A litteris aliquam doloris oblivionem peto.
Aliviar y quitar del todo el dolor. *Levare dolorem, et sanare.*

Estamos expuestos á todos los golpes de la fortuna. *Omnibus fortunæ telis proposita est vita nostra.*

Vivamos con la obligacion con que nacimos. *Ea conditione, qua nati sumus, vivamus.*

Contar lo que ha pasado. *Repetere memoria.*
Dejar escrito ó en historia. *Memoria, et litteris prodere.*

Tener hijos. *Suscipere liberos.*

Esta es vida eterna y no muerte. *Immortalitas hæc, non mors dicenda est.*

Esto te puedo certificar. *Hoc non dubitans confirmare possum.*

Muchos males se aparejan y amenazan á la República. *Multa mala miscentur, parantur, impendentque Reipublicæ.*

Has de tener cuenta con ser el que siempre. *Constantiæ tuæ tibi serviendum est.*

Lo que ha de curar el tiempo, cúrelo la razon. *Quod allatura est ipsa diuturnitas, consilio, prudentiaque præripere debemus.*

Acaba ya de llorar. *Lugendi modum fac.*

No esperes á que el tiempo cure lo que tú puedes con la razon. *Ne expectes temporis medicinam, quam representare ratione possis.*

No se echó de ver quien yo era por estar la República perdida. *Priora mea tempora in ruinis Reipublicæ jacuerunt.*

Bastante tiempo ha pasado. *Satis fuit longum intervallum.*

Hallé de otra manera atrasado el negocio. *Rem aliter institutam offendi.*

He hecho contigo oficio de grande amigo. *Omnibus officiis amicitia te diligenter, sanctè-que colui.*

No me renueves la llaga. *Ne refrices dolorem meum.*

No tenemos menos presente lo que vemos con el entendimiento, que lo que vemos con los ojos. *Non minus nostra suat, quæ animo complectimur, quàm quæ oculis cernimus.*

No lo medimos por la fortuna, sino por vuestra virtud. *Non ex fortuna, sed ex virtute tua pendimus.*

No me olvidaré de mi comedimiento en rogarte. *Non dimittam pudorem in rogando meum.*

No hice nada á sabiendas. *Nil sciens feci.*

No lo hice por traerte á lo que yo queria. *Non feci ut te ad arbitrium meum adducerem.*

Tomar medio. *Inire rationem.*

No hay porque no rompas esta carta. *Nulla causa est, hanc epistolam cur non rescindas.*

Algunos se han mudado. *Qui mutati voluntate sunt.*

Anda todo revuelto. *Summa est rerum omnium perturbatio.*

Nadie está contento con lo que tiene. *Sua quemque fortunæ maximè panitet.*

Mucho siento la pérdida de la República. *Magnus est mihi sensus, et acerbitas ex interitu Reipublicæ.*

El verlo da mas pena. *Oculi augent dolorem.*

Deja de pensar en tus trabajos. *A miseriis cogitationem averte.*

Siento mucho la falta de muchas cosas. *Multarum rerum desiderio angor.*

Mucho sientes carecer de los tuyos. *Cum magna molestia tuos, tuaque desideras.*

Tus cosas que echas menos, estánse como se estaban. *Illæ, quæ requiris suum statum tenent.*

Querer ser mejor librado que los otros. *Præcipuam sibi fortunam postulare.*

Pasa por lo que los otros pasan. *Communem fortunam ne recuses.*

Andar pensando. *Agitare animo.*

Si te viene al pensamiento desesperar ó temer, no desesperes ni temas. *Ne adhibeas in consilio cogitationum tuarum desperationem, aut timorem.*

Lo ha hecho peor conmigo de lo que yo merecía. *Injustior in me iudex, quàm mea dignitas postulabat, fuit.*

Ha dado grandes muestras el padre de que se le habia pasado el enojo. *Magna signa dedit pater animi erga te mitigati.*

Aun no está averiguado lo que será de mi vida. *Non habeo explicatam, aut exploratam rationem salutis meæ.*

Siempre son dudosos los sucesos de las guerras. *Omnium bellorum exitus incerti sunt.*

Esto digo para consolarte. *Id ego consolationis loco pono.*

Eres hombre de gran valor y pecho. *Mul-*

tum in tuo animo roboris est, ac nercorum.

Creer y obrar bien basta para ser bienaventurado. *Benè sentire, rectèque facere satis est ad benè, beatèque vivendum.*

Consuélame el ver que siempre he tenido buena intencion. *Optimorum consiliorum conscientia me sustento.*

Tenemos la victoria en las manos. *Explorata nobis victoria est.*

Cuando comenzé á tratar aquel pleito. *Cum sum in eam causam ingressus.*

No desmayes. *Ne cadas animo.*

Ten la imitacion que la razon y verdad pide. *Ea mente sis, quam ratio, veritasque præscribit.*

En lo que á mí me toca no tengo mas que hacer, que guardarme de pecar. *Nil in vita mihi præstandum præter culpam puto.*

Llevar bien todo lo que viniere. *Humana omnia placatè, et moderatè ferre.*

Esto á que propósito? *Quò hæc pertinet oratio?*

Aunque todo se pierda, sola la virtud basta para sí. *Perditis rebus omnibus, ipsa virtus se sustentare potest.*

Dudando yo y desconfiando me animaste. *Me cunctantem, ac diffidentem excitasti.*

Llévase el bien de la República por fuerza y no por razon. *Pilis, et gladiis, non consilio, et auctoritate de jure publico disceptatur.*

Esto es lo mas cierto que puedo prometer. *Id possum exploratiùs promittere.*

Hacémosles ventaja en cosas que no valen para pelear. *Iis rebus præstamus, quæ non prodeunt in aciem.*

En fuerzas y experiencia somos menos. *Usu, et militum robore inferiores sumus.*

Tca el ánimo que decías que yo tenía. *Illum animum adhibe, quo tu me esse dicebas.*

De Atenas salió la buena manera de vivir y doctrina. *Athenis nata, et alta est vitæ moderatio, et ratio.*

Mejor es sujetarnos en paz, que despues de ser vencidos. *Togati potius potentiam, quàm armati victoriam subeamus.*

Parece que me siento algo mas aliviado. *Gravitate valetudinis paululum videor levari.*

Estoy resuelto. *Statutum habeo.*

Grandes mudanzas ha habido en mi pleito. *In magna varietate mea causa versata est.*

Perpetuas guerras hay en Flandes. *Armis urgetur Flandria sempiternis.*

Acabada la guerra respirará la República. *Positis armis Respublica recreabitur.*

Se ha perdido y asolado la República. *Respublica funditus interit.*

Las armas podrán menos. *Arma jacebunt.*
No fies mas, que eso no es para carta. *Plura epistolæ committere noli.*

Aun vive mi padre. *Superstes est pater meus.*

No tienes necesidad de que yo te anime y esfuerce. *Tua virtus confirmatione nostra non eget.*

No ha habido cosa nueva. *Nihil accessit novi.*

Téngolo por tan cierto como si lo viesse. *Hæc tam cerno animo, quàm quæ oculis video.*

Nadie puede adivinar en que ha de parar la batalla. *Quem exitum acies habitura sit, divinare nemo potest.*

Poco consuelo es decir, que es mal de muchos. *Levis est consolatio ex miseriis aliorum.*

No es mucho atinar en eso. *Haud difficilis est conjectura.*

No presumo yo consolarte. *Hoc mihi non sumo ut te consoler.*

No hay porque lo sientas mas que los otros. *Præcipuè tu dolere nihil debes.*

No dudo de tu remedio. *Non est mihi dubia de tua salute sententia.*

No hay cosa mas salada que este niño. *Hoc puero nihil potest esse festivius.*

Cada uno tiene su suerte por la peor. *Suam quisque conditionem miserrimam putat.*

Estamos sujetos á todos los peligros que vinieren. *Ad omnes casus subitorum periculorum subjecti sumus.*

A tí y á mí nos consuela esto. *Hoc ad consolationem commune mihi tecum est.*

Ya se me ha acabado la vida. *Vocor ad exitum vitæ.*

No me apartaré de tí. *Non avellar ex te.*

Mas atormenta el temor del mal, que el mismo mal. *Plus in metuendo mali est, quàm in eo ipso quod timetur.*

Tus cartas me son de grande alivio. *Tuæ litteræ magna mihi levationi sunt.*

El tratar contigo cada día me da mucho gusto. *Quotidianus tuus congressus mihi jucundissimus est.*

Procura tener buen ánimo. *Fac animo forti magnoque sis.*

Tengo de imitarte en el amor; pero no podré pagarte lo que te debo. *Benevolentiam erga me tuam imitabor, merita non assequar.*

Yo te ofrezco todo lo que pudiere hacer por tí, sin que haya ocupacion, ni trabajo mio que lo estorbe. *Studium tibi meum, atque operam sine ulla exceptione polliceor, aut occupationis, aut laboris.*

Van de tal manera las cosas, que &c. *Ea est natura, et is rerum cursus, ut &c.*

No me ha quedado remedio. *Omni sum spe salutis orbatus.*

No se perderá la República estando tú en pie. *Respublica, stante te, cadere non potest.*

No me engaño en adivinar esto. *Non me mea divinatio fallit.*

Disminuir el poder del enemigo. *Frangere opes hostium.*

Mover guerra. *Excitare bellum.*

Es mansísimo, es un cordero. *Vir est miti, clementique natura.*

Nunca hablo de tí sino para alabarte. *Numquam te nisi honorificentissimè appello.*

Enojarse con alguno. *Succensere alicui.*

Eso á qué propósito? *Quò hæc spectant?*

Afrentar por justicia. *Ignominia aliquem notare.*

Todo lo que yo pudiere con el Rey será para servirte. *Quidquid auctoritate, et gratia apud Regem valebo, tibi valebo.*

Pago lo que escribí. *Styli pennis do.*

Con borrarlo lo enmendaré. *Mendum scripturae litura tollam.*

No hay quien no haya rogado á Dios por tu victoria. *Nemo est quin vota victoriae tuae fecerit.*

Te vuelves á lo dicho. *Eodem reverteris.*

Fuí corto en escribir de tí, no por quererlo yo, sino porque rehusé de hacerlo. *Scripti de te parè, non revocans me ipse, sed penè refugiens.*

No dejaste firme la escalera. *Scalaram gradus malè hærentes reliquisti.*

Todo yo tiemblo. *Toto corpore contremisco.*
No tengo al César bien conocido. *Totum Caesarem non novi.*

Buscas con quien escusarte. *Ad excusationem socium quæris.*

Para todo te ayudas de tu grande ingenio. *Te ad omnia summum, atque excellens armavit ingenium.*

Fuézrame la necesidad. *Necessitas premit.*
Enmienda este libro ó múdale del todo. *Librum hunc corrige, vel potiùs totum alienum fac.*

Tú lo has de comenzar y acabar todo. *A te omnia proficiantur, et per te ad exitum perduantur necesse est.*

Me das grande esperanza de que serás bueno.

Spem mihi magnam probitatis offers.

Hemos sido muy íntimos. *Conjunctissimè viximus.*

Mucho hizo el encomendarlo tú. *Accessit cumulus magnus commendatione tua.*

Te descubrí todo mi pecho. *Ego me tibi totum patefeci.*

Me tienes muy obligado. *Magnis me officiis devinxisti.*

No es menester decir cada cosa por sí. *Singula persequi non est necesse.*

Todas mis cosas estan á tu servicio. *Omnia mea tibi patent.*

Porque muchas veces el negocio pende de una coyuntura, no perderemos punto. *Quoniam hæc in temporis sæpe parvis inclinationibus posita sunt, omnia momenta observabimus.*

Tu virtud ha merecido que te alzasen el destierro. *Virtus tua tibi reditum ad tuos aperuit.*

Traté tu negocio mas al descubierto, que el tiempo permitia. *Egi tuam causam apertius, quàm tempora nostra ferebant.*

Tengo antigua amistad con todos estos. *Veteres mihi necessitudines cum his omnibus intercedunt.*

Venir á peligro de perder la vida y hacienda. *In discrimen salutis, et fortunarum incidere.*

Solo tengo las letras á que acogerme. *Unum est perfugium doctrina, et litteræ.*

Amar á alguno. *Benevolentia complecti aliquem.*

Echarse á los pies de alguno. *Jacere ad pedes alicujus.*

Ninguna merced tuya se me olvidará. *Nulum officium tuum apud me intermoriturum est.*

Tú sales por tu hermano. *Tu sponsor es pro fratre.*

Todo lo que sabia puse en este libro. *Quidquid habeo judicii in hunc librum contuli.*

Estudio sin que haya quien me estorbe. *In litteris sine interpellatore versor.*

Vino propio para meson ó taberna. *Hoc vinum idoneum diversorio est.*

Bastante posada habrá para los que vamos. *Satis est tecti ad comitatum nostrum recipiendum.*

Son tantos los amigos, que antes irá alguno fuera, que recibir alguno de nuevo. *Tanta est intimorum multitudo, ut ex his potius aliquis effluat, quàm novo sit aditus.*

No te partas de ahí sin mirarlo. *Te ne istinc temerè commovearis.*

Estoy aparejado para todo lo que viniere. *Ad omnem eventum paratus sum.*

Con la muerte se acaba todo. *Omnium rerum mors est extremum.*

Seré de tu parecer y voluntad. *Conjunctissimè tecum ero et sententia, et voluntate.*

Mira por tu vida que nos importa. *Salvum te nobis conserva.*

Aprovéchome ahora de lo que he aprendido. *Quæ memoria, et scientia comprehendí iis utor.*

Te ofrecí que haria esto, ó te descubrí mi

intencion. *Hanc meam voluntatem ad te detuli.*

Por mi enfermedad no pude ir allá. *Me infirmitas valetudinis tenuit, quò minus ad te venirem.*

No me da lugar la salud. *Non possum per valetudinem.*

Gozo del tiempo que tengo. *Fructus otii mei mihi constat.*

Buscaste pasatiempo á tu gusto. *Delectationes tibi ipsi ad arbitrium comparasti.*

El aparato de las fiestas fue grande; mas no para tu gusto. *Ludi apparatissimi, sed non tui stomachi.*

Las fiestas solamente fueron para el vulgo. *Ludi popularem admirationem habuerunt.*

Oí de tí. *Operam dedi tibi.*

Perder el trabajo y el dinero. *Oleum, et operam perdere.*

Todos tuvieron gran lástima de ver muerto, &c. *Homine interfecto misericordia summa est consecuta.*

Tavo el auditorio poco atento. *Facilem populum habuit concionator.*

Si me aliviare ó desocupare del todo. *Si molestissimis occupationibus me relaxaro, aut planè exsolvero.*

Ten cuenta con esa poca salud que tienes. *Istam imbecillitatem valetudinis tuæ sustenta, et tuere.*

Me señalaste lo que habia de dar por ello. *Præfinisti, quo ne pluris emerem.*

Segun el amor que te tengo. *Qui meus amor in te est.*

Todos se alegrarán que lo dejes. *Tibi concionanti desinere per omnes licet.*

No te escribo tan largo por sobrarme tiempo. *Non otii abundantia ad te tam longam epistolam scribo.*

Si yo muero, toda la República corre peligro. *Omnis Respublica in meo capite discrimen est habitura.*

Este mono por su pasatiempo se enojó contra mí. *Hic simiolus animi eausà in me invecus est.*

Esto te pone cuidado. *Hoc te sollicitum habet.*
Estoy muy lejos de eso. *Ab ea sententia valde abhorreo.*

Matarse á sí mismo. *Conciscere sibi mortem.*

No tener culpa. *Vacare culpa.*

Si te has convenido con la gota. *Si quid constitutum cum podagra habes.*

Fue tan á tiempo tu venida. *Tanta fuit adventus tui oportunitas.*

Deja la gana que tienes de la ciudad. *Desideria urbis depone.*

No es sabio el que no lo es para sí. *Qui ipse sibi sapiens prodesset nequit, nequidquam sapit.*

No pierdas esta ocasion. *Istam occasinem urge.*

Ven mas tarde como vengas mas rico. *Seriùs potiùs ad nos, dummodò plenior.*

Encomiéndamele. *Salutem verbis meis enuntia.*

Mucho te has entonado, que no te precias de escribirme. *Valde jam lautus es, qui gravere litteras ad me dare.*

Ninguno por quién yo abogue perderá el pleito. *Nullus me advocato causa cadet.*

Ya me has olvidado. *Ex animo tuo effluxi.*

Ya parece que te has resuelto á algo. *Jam videris certa aliqua in sententia constituisse.*

Miras por tu interes. *Tui commodi rationem ducis.*

Acogerse á la amistad y amparo de alguno. *Conferre se ad amicitiam, et fidem alicujus.*

Piérdome por tí. *Desiderio tui æstuo.*

Dar crédito. *Habere fidem alicui.*

Aun no tengo papel. *Ne charta quidem mihi suppeditat.*

Si tardaren algo mis cartas. *Si intervallum longius erit mearum litterarum.*

Rompí tu carta sin tener porque. *Epistolam tuam conscidi innocentem.*

Mas te amo yo. *Amore te vinco.*

Estos libros han menester quien los declare. *Hi libri doctorem, lumenque desiderant.*

Si te hallare con salud. *Si salvum te offendero.*

Va creciendo el viento. *Ventus increbrescit.*

Infórmame del pleito. *Doce me causam.*

Volviste á casa bien bebido y tarde. *Domum benè potus, seròque rediisti.*

Ahora haz cuenta que eres yo. *Fac, quæso, qui ego sum, esse te.*

Tengo por bueno, y dióme gusto lo que compraste. *Quæ emisti, rata mihi sunt, et grata.*

Estas dos imágenes me han puesto en necesidad ó adeudado. *Hæc duo signa mihi æ alienum attulerunt.*

Hoy verá el Juez mi negocio. *Hodie Judex mihi operam dabit.*

Esto lo tendrás en secreto. *Hoc tecum habeto.*

No me apartaré un punto de Ciceron. *Ne transversum unguem (ut ajunt) à Cicerone discedam.*

No te pude persuadir que estaba enfermo, porque no tenia calentura. *Tibi non probavi, me non valere, quia febrim non habeo.*

El ir el mal en declinacion me da buenas esperanzas. *Ipsa jam senescentis morbi remissio me benè sperare jubet.*

Diéronme unas cámaras y ya parece que me van cesando. *Fluxio me ventris arripuit, et jam videtur capisse consistere.*

Aquí estaré hasta convalecer. *Commorabor hic, quoad reficiam.*

Estoy flaco y sin fuerzas, pero si desecho el mal, facilmente las cobraré. *Vires et corpus amisi, sed si morbum depulero, faciliè ut spero, illa revocabo.*

De muy buena gana te daré mi disculpa. *Libenter tibi me et faciliè purgabo.*

Tienen por buen encuentro topar con un ciudadano que tenga acreditado sentir. *Quasi avem albam videntur benè sentientem civem videre.*

Escóndome en la librería. *Abdo me in bibliothecam.*

El tiempo aun á los necios consuela ó cura. *Dies stultis quoque mederi solet.*

Siento mucho que así se haya perdido la República. *Doleo ita communem rem esse dilapsam.*

No mato yo de un tiro dos pájaros. *Non solo de eadem fidelia duos parietes dealbare.*

Dale mis encomiendas. *Meis verbis Petrum saluta.*

Da pena oír estas cosas. *Hæc auditu acerba sunt.*

Acógime á la filosofía. *In philosophiæ portum me contuli.*

Yo tengo la propiedad de este esclavo y tú el usufruto. *Meus est hic servus mancipio, et nexu; usu, et fructu tuus.*

De un paso de muerte te saqué á paz y á salvo. *Te iudicio capitis, salvois rebus defendi.*

Andemos á porfía sobre cual hará mas servicio al otro. *Officiis certemus inter nos.*

Ya se ha perdido la antigua cortesanía. *Exaruit jam vetus urbanitas.*

Tengo mucho contrato contigo. *Tecum mihi est magnus usus.*

Ello se deja entender. *Hæc cognosci sua sponte possunt.*

Hay mucho vulgacho en esta ciudad. *Multa fex est in hac urbe.*

Juraria que no lo he hecho. *Sacramento contenderem, id me non fecisse.*

Por mí que arrastren á todos los reos. *Trahanur per me pedibus omnes rei.*

Vienes á un tiempo que estoy ocupadísimo. *Venis in maximarum mearum quasi concursuum occupationum.*

Me despediré de la Chanchillería. *Ego multam salutem et foro dicam, et curia.*

Te daré audiencia de muy buena gana. *Meis æquissimis auribus uteris.*

He determinado de darme todo á las letras. *Me totum in litteras abdere decrevi.*

Esto se dice por ahí. *Hæc incerta vulgò jactantur.*

Ya se ha aplacado vuestro padre. *Patris impetus resederunt.*

No se ha quedado nadie en casa. *Domi nostra solitudo facta est.*

Los cuidados me matan. *Discrucior curis.*

No nos faltará que reír. *Risus nobis non deerit.*

Meterle en miedo. *Incutere metum alicui.*
No sé que embarazos me detuvieron. *Mihi mora quædam inciderunt.*

Hácese pedazos el predicador. *Concionator ferventissimè diserpitur.*

Rióse de la falsa acusacion Antonio, vuestro regalo. *Antonius mel, ac deliciæ tuæ calumniam maximo plausu tulit.*

Dar de palos á alguno. *Fustem impingere alicui.*

De tí unos decían uno y otros otro. *De te nuntii varios rumores excitabant.*

Haces eso tan friamente, que parece que no quieres. *Hoc ita frigidè agis, ut nolle existimeris.*

Se me ha ofrecido una gran dificultad. *Incedi in difficilem nodum.*

No te quiero ver cara de mona. *Tuum simiæ vultum subire non audeo.*

Tomar consejo de alguno. *Inire consilium cum aliquo.*

Estar para espirar. *Animum agere.*

Esperar. *Venire in spem.*

Si no podemos hacer que no digan de nosotros, hagamos que no nos vean. *Vitemus oculos hominum, si minus linguas facile possumus.*

Quien tendrá tan buena vista que estando tan obscuro no tropieze? *Quis est tam lynceus, qui in tactis tenebris non offendat?*

Ya van siendo menos los que vienen á darme el parabien. *Defervescit gratulatio.*

Bien sé lo que puedo atinar. *Quò me conjectura ducat, habeo.*

Ya no suena eso. *Rumor jam raucus factus est.*

Daremos que decir á los que no lo saben. *Dabinus sermonem iis, qui nesciunt.*

No lo hice por entender que saldria con ello, sino por hacer lo que debia. *Secuti sumus non spem, sed officium.*

Lo dejé por entender que no saldria con ello, no porque no tenia deseo de hacer lo que debia. *Reliquimus non officium, sed desperationem.*

He sido mas largo de lo que quisiera. *Superior longius, quam volui, fluxit oratio.*

Todo anda muy bueno acá. *Rectissime sunt apud nos omnia.*

No puedo pensar que sea otra cosa. *In nullam aliam opinionem incidere possum.*

De buenas entrañas salió esto, y de hombre

que desea mucho servirte. *Ab optimo certè animo, ac deditissimo tibi hæc profecta sunt.*

Tengo estraño contento. *Maximo gaudio cumulor.*

Hácenme comunmente compañero de tu gloria. *Vulgò hominum opinio socium me scribit tuis laudibus.*

Todos á una voz dicen esto. *Hæc est una vox omnium.*

Gusto en extremo de donaires. *Mirificè capior facetiis.*

Era yo antes el principal y el que mandaba, ahora apenas me cuentan entre la gente mas baja. *Sedebamus in puppi, clavum tenebamus, nunc vix est in sentina locus.*

Te envié una duplicada. *Bis eodem exemplo ad te scripsi.*

Esto se decia antes, ahora hay mucha mudanza. *Hæc ferebantur antea, nunc mutata res est.*

Quitar el miedo á alguno. *Abstergere metum alicui.*

Prevéngome para las dificultades que se me ofrecerán. *Munio me ad hæc tempora.*

Mas vale reventar de hartos, que ahí morir de hambre. *Satius est hîc cruditate, quàm istio fame.*

Perdido soy. *Actum est de me.*

Por dos razones gusté mucho de tu carta. *Dupliciter delectatus sum tuis litteris.*

Vengo muerto de hambre, y no hay que cenar. *Integram famem ad ovum assero.*

Avísote fuera de burla. *Extra jocum moneo te.*

Yo salí bien librado. *Præclarè mecum actum.*
No hospedarás á hombre muy comedor, sino muy gracioso. *Non multi cibi hospitem accipies, sed multi joci.*

No solo no sufro que me avisen, pero ni aun que me osten mirar. *Non modò vocem, sed ne vultum quidem liberum ferre possum eijusdam.*

He vivido todo lo que me basta para todo lo que puedo desear en esta vida. *Vitæ satisfeci, vel ætate, vel factis, vel gloria.*

Querria vivir hasta entonces. *Vellem ad id tempus spiritum ducere.*

Tiranizar á la República. *Opprimere armis Rempubicam.*

Estudia con el cuidado posible. *In studia omni cogitatione, curaque incumbere.*

Emplearé todo mi cuidado y trabajo en defender la República. *Omnem curam, laborem, diligentiam ad Remp. defendendam conferam.*

Todo el bien que me hicieres. *Quidquid in me officii contuleris.*

Soy mucho de tu casa. *Necessitudinem consuetudinem habeo cum domo tua.*

Ha llegado por su virtud á todo lo que un hombre puede llegar. *Omnia summa virtute duce consecutus est.*

Dar disculpa. *Afferre excusationem.*

Te tengo de honrar como á padre. *In te colendo patriam mihi constituo sanctitatem.*

No me sacarán de aquí, ó nadie me persuadirá otra cosa. *Nemo me in aliam partem trahere poterit.*

En esto ví tu diligencia. *Id mihi argumento est tuæ diligentia.*

Estos oficios son de solo título. *Hi dignitatis gradus honorum vocabula habent, non dignitatis insignia.*

No me hice amigo de estos, porque yo lo quise, sino porque el tiempo me forzaba á ello. *Cum his non meum me iudicium, sed temporum vincula conjunxerunt.*

Te he dado bastante, ó larga cuenta de todo. *Rerum omnium rationem reddidi verbosius.*

Bien sé, no ignoro. *Non me præterit.*

Mi ventura me trajo á esto. *In eum casum me fortuna demisit.*

No me pude ir á la mano en aquello. *In eo mihi temperare non potui.*

Te puedo ayudar con buena voluntad y no con mas. *Ad auxilium tibi ferendum nudus cum bona voluntate, non cum facultatibus accedo.*

Querria que esto tuviese efecto. *Ad effectum horum consiliorum pervenire vellem.*

Cargó sobre mí toda la furia de la guerra. *Omnis belli impetus in me unum conversus est.*

Cada dia veo que me vas haciendo mas merced. *Tuorum meritorum in me in dies accisiones fieri video.*

No aflojaré un punto. *Nihil de studio, curaque sum remissurus.*

De una batalla pende todo el bien, ó el mal de la República. *In uno prælio omnis Reip. fortuna disceptat.*

Teneis toda la honra del mundo. *Omnibus amplissimis honoribus abundatis.*

Conserva la merced que me haces. *Tuum in me munus tuere.*

Favorecí á la República estando en extrema necesidad. *Extremis Reipublicæ temporibus opem tuli.*

A todos di parte de mi contento. *Omnes meæ voluptatis participes feci.*

Mucho hago por tu honra. *Magna mihi est pro tua dignitate contentio.*

Tengo en poco todo eso que tiene apariencia de honra, y téngolo por breve y perecedero. *Hæc omnia, quæ habent speciem gloriæ, collecta ex inanissimis splendoris insignibus contemto, brevia, fugacia, et caduca existimo.*

Mas gusto de la opinion que los buenos tienen de mí, que de todos los cargos y honras que podia tener. *Magis iudicio bonorum, quàm insignibus gloriæ delector.*

Procuraré que no quede memoria ni rastro de esta guerra. *Dabo operam, neque tenerrimi belli scintilla relinquatur.*

Trataré contigo muchas veces por tercera persona. *Assiduis internuntiis tecum agam.*

Fuí á Roma haciendo largas jornadas. *Maximis itineribus Romam contendi.*

Desde que el mundo es mundo no ha habido cosa de mayor honra. *Nihil est post hominum memoriam gloriosius.*

Lee mis cartas luego despues de las tuyas. *Meas litteras sub tuas recita.*

Haré lo que me dictare la razon. *Quæcumque me ratio ducet, sequar.*

Todos dicen que ni podrás ser engañado, ni vencido. *De te constans fama est, nec decipi posse, nec vinci.*

El que acabare lo poco que ha quedado de esta guerra, á él se atribuirá toda la victoria. *Qui reliquias hujus belli oppreserit, is totius belli confector erit.*

Date priesa. *Celeritatem adhibe.*

De puro trabajo me dió una calenturilla lenta y continúa. *Ex labore in febriculam incidi assiduam.*

Estoy lejos de que me reprehendan de inconsiderado. *Longè à reprehensione temeritatis absum.*

Cree el hombre de ligero facilmente. *Credulitas in optimi cujusque mentem facilè irrepit.*

Ahora veo que me han engañado. *Deductum me in fraudem video.*

La merced que siempre me haces, me hace mas solícito. *Solicitudines meas quotidie tua merita exacuunt.*

Con solas palabras te pago las muchas y grandes mercedes que me has hecho. *Pro maximis tuis in me beneficiis vili defungor munere orationis.*

Veo que has dejado este propósito y tomado otro. *Aversum te ab hac cogitatione ad alia consilia video contulisse.*

Téngote por pretendiente. *Tecandidatum puto.*

Está el escuadron á punto. *Instructa est acies.*
Comenzaron á retirarse los soldados. *Pedem referre milites ceperunt.*

Hay aquí muchos ladrones. *Frequentibus latrociniiis infestus est locus hic.*

Poner en libertad. *Vindicare in libertatem.*

Venir al último remedio. *Ad extrema auxilia descendere.*

Andar solicitando los esclavos á que se levanten. *Servitiis concitare.*

Querria tener tiempo de rehacerme. *Spatium confirmandi me dari mihi vellem.*

No tengo cosa que mas desee que tu vida. *Nil tua salute antiquius habeo.*

Hemos hecho siempre el uno por el otro. *Summa inter nos studia certatim constiterunt.*

Estando en este aprieto. *Cum in his angustiis versarer.*

Hacerle mal quisto. *Invidiam facere alicui.*

No te he hecho ningun agravio, ó no te he provocado. *Nulla te injuria lascessivi.*

Escoger los que han de ir á la guerra. *Habere delectum.*

Dice el fin con el principio. *Principiis exitus consentiunt.*

No está en mi mano hacer esto. *Non est mihi integrum id facere.*

Fue tanto lo que todos amaron la libertad, y aborrecieron la servidumbre. *Tantus ardor animos hominum occupavit desiderio libertatis, odioque servitutis.*

Es hombre muy hueco y fanfarrón. *Homo est ventosissimus.*

Poner en aprieto. *Compellere in angustias.*

Perder la esperanza. *Abjicere spem.*

Nunca ha venido á mis manos este libro. *Numquam in me hic liber incidit.*

Pelear con alguno. *Configere cum aliquo.*

Procura vencer á tí mismo. *Tecum ipse certa.*
Ofenden las cartas no dadas á tiempo. *Offendunt epistolæ non loco redditæ.*

Vienes á mal tiempo. *Intempestivè venis.*

No te quiero cansar mas. *Non tenebo te pluribus.*

Fuí á todas las Iglesias á dar gracias á Dios por tí. *Gratulationem tuo nomine ad omnia templa feci.*

Con el pie puedes conservarle y guardarle. *Nutu poteris hominem inclumem retinere.*

Deseo ya dar este cuidado á otro. *Cupio jam hanc vigiliam alteri tradere.*

Ya va la segunda plana. *Altera jam pagella procedit.*

Tenérsele á mal. *Vitio, criminique dare alicui.*

No te trataré con doblez. *Non agam tecum astutè.*

Ahora pagas el no haber tomado mi consejo. *Plecteris ergo, quando meum improbasti consilium.*

Por ningun temor dejaré de hacer lo que debo. *Nullius unquam periculi terroribus ab officio discedam.*

Si sucediere como yo deseo. *Si optata mihi contigerint.*

Vivimos en paz. *In otio degimus.*

Me has descubierto tu corazon sencillo y

amoroso. *Tuum erga me animum simplicem, et amicum aperuisti.*

Muchas cosas se ofrecen por una parte y por otra. *In utramque partem multa veniunt in mentem.*

El parecerse así fue mucha parte para quitar-me la duda que tenia. *Dubitanti mihi magnum pondus accessit ad tollendam dubitationem iudicium tuum.*

Gran testimonio has dado de mi fidelidad y constancia. *Gravissimum iudicium de mea fide, et constantia fecisti.*

De cada dia va creciendo este mal y cobrando fuerzas. *Manat hoc malum, et corroboratur quotidie.*

Está la República perdida con estas revueltas. *Respublica jacet his perturbationibus.*

Conformarse con el tiempo. *Temporibus cedere.*

No se sabe de quién salió. *Auctor est nemo.*
Tengo mucha gente de guarnicion en la ciudad. *Magno praesidio urbem teneo.*

Todos vienen muy bien en ello. *Omnium mira consensio est.*

Todos vienen ó acuden á mí. *Omnis omnium cursus est ad me.*

Nunca Dios tal quiera. *Hoc Deus omen avertat.*

Cumplir la palabra. *Liberare fidem.*

No tenemos quién dice eso de cierto. *Certos auctores non habemus.*

Volver en su seso. *Ad sanitatem redire.*

Esto se decia sin fundamento. *Hæc sine capite, sine auctore, rumore, nuntio.*

Si has errado en algo. *Siquid titubatum est à te.*

Coger en el camino las cartas. *Intercipere litteras.*

La gente que llevaba hice parecer ejército. *Militum numero exercitus speciem efeci.*

Asentar real. *Castra ponere.*

Burlóme la esperanza. *Spes mea frustrata est.*
Deshacer la maldad de alguno. *Improbiter alicujus retundere.*

No quiero que me proroguen el término. *Longius spatium produci mihi nolo.*

Hacer gente. *Milites conscribere.*

Vivo á mis anchuras. *Otiosa libertate fruor.*
He hallado un poco de tiempo para respirar. *Pusillum laxamenti nactus sum.*

Algunas revueltas nos han dicho que hay en Flandes. *Ex Flandria nobis tumultuosiora quædam nuntiata sunt.*

Obedecer. *Morem gerere alicui.*

Mucho sentia que te apartases de mí. *Periniquo patiebar animo te à me digredi.*

Está mi padre al cabo del mundo. *Pater meus longè gentium abest.*

Casi todo el ayuntamiento fue de mi parecer. *Senatus frequens mihi assensus est.*

Ha puesto el ejército el Turco sobre nosotros. *In cervicibus nostris Turca legiones collocavit.*

Quisiera que me quitases de cuidado. *Me*

à sollicitudine abducas velim.

Me animas con lo que me dices para todos los encuentros de la fortuna. *Tua me oratio contra omnes fortunæ impetus armat.*

En todas las ocasiones que se ofrecen no dejo de honrarte. *Ego nullum locum prætermitto ornandi tui.*

De esto mas largo en otra ocasion. *Hac de re aliàs ad te pluribus.*

En ofreciéndose ocasion. *Cum primum occasio data est.*

Íbame huyendo á Italia desconfiado de poderme librar. *In Italiam desperata salute rapiebar.*

Viento contrario me volvió al puerto. *Ventus adversus me ad portum retulit.*

A remo y á vela fuí con toda la priesa á mi tierra. *Ventis, remisque lares salutavi.*

Siendo todos esclavos, quedé yo libre. *In summa reliquorum servitute liber fui.*

Toda su locura descargó sobre mí. *Omnem suum violentum furorem in me unum effudit.*

Volvamos á donde quedamos. *Redeamus ad illud, unde divertimus.*

Ya es otro tiempo, de otra manera es menester vivir. *Hic dies aliam vitam affert, alios mores postulat.*

No por estar cansado ha de dejar uno de hacer lo que debe. *Nulla lassitudo impedire officium, ac finem debet.*

Traigo escrito en la frente que soy enemigo de los enemigos de la República. *Omnibus inimicis Reipublicæ esse me acerrimum hostem præ me fero.*

Estoy ocupadísimo. *Maximis occupationibus distineor.*

Entiende que yo dije todo lo que el negocio pedia. *Quæ verba res desideret, his me omnibus usum putato.*

Pareciendo que estaba ya libre de la enfermedad, volví á recaer. *Qui levatus morbo videbar, in eum de integro incidi.*

Mas peca de bobo que de malicioso. *Magis ineptiis, quàm improbitate peccat.*

Es hombre de grande y varia erudicion. *Est omni liberali doctrina politissimus.*

Pídote muy encarecidamente. *Peto te majorem in modum.*

De vergüenza no me atrevo á rogártelo mas encarecidamente. *Impedior verecundia, ne te pluribus verbis rogem.*

Es uno de los amigos que mas me honran. *Unus est ex meis intimis observantissimus.*

Dame tanto gusto como lo que mas. *Tam est mihi gratum, quàm quod gratissimum.*

Téngote para siempre muy obligado. *Te mihi summo officio in perpetuum devinxí.*

No tengo negocio, ni otra cosa contigo. *Tecum mihi nulla causa intercedit.*

Ganar nuevos amigos. *Novas necessitudines sibi adjungere.*

He perdido toda mi hacienda. *Omnes fortunatus amisi.*

Me he venido á esta ciudad con lo poco que me ha quedado. *In hanc civitatem tamquam è naufragio reliquias contuli.*

Pedro es muy amigo de sus amigos. *Petrus in omnes suos officiosissimus est.*

De aquí á pocos dias verás lo que importaron estas cartas. *Harum litterarum vis quanta fuerit propediem judicabis.*

Mucho ha sido lo que has hecho por mí. *Studium in me tuum extitit singulare.*

He comprado esa heredad por lo que se tasase. *A te prædia in æstimationem accepi.*

Yo me encargo de eso. *In me hoc recipio.*

Por todos los títulos del mundo soy tu amigo. *Mihi tecum omnes necessitudines sunt.*

Eres hombre muy industrioso. *Quàm maximè tua excellit industria.*

Mejor parece volver por la hacienda de sus amigos, que por la suya. *Honestius est de amicorum pecunia laborare, quàm de sua.*

He tomado nuevo estilo de escribirte. *Gene-re novo sum litterarum ad te usus.*

En muchas cosas me aprovecho de tu prudencia. *Multis in rebus tua mihi prudentia usui est.*

Desde niño. *A puero.*

Ya ha mucho que estudiamos en esta facultad. *Jam pridem in hoc genere studii versamur.*
Somos amigos muy de atras. *Amicitia per-vetus mihi tecum est.*

Recibí extraño contento. *Elatus sum letitia.*
Obligar á alguno. *Obstringere aliquem officii.*

No sé lo que será de mí. *Dubia fortuna mihi est.*

Dar libertad al esclavo. *Manumittere servum.*
Júntase con esto. *Èd accedit.*

Sin que recibas pesadumbre. *Id sine molestia tua fiat.*

Esto quando nos veamos. *Sed hæc coram.*

Todos me dicen y escriben. *Litteris multorum, et sermone omnium perfertur ad me.*

Caer en miseria y mala ventura. *Incidere in ærummas.*

Recibir mucha pena. *Percipere luctus acerbissimos.*

Cuando comenzé á tener discrecion. *Cum primum sapere capi.*

Tomaré tu consejo. *Tuo consilio utar.*

Ha cesado ya la peste. *Jam abiit pestilentia.*

Si llegare á poderte gozar. *Si in tuum complexum venero.*

Padezco el mismo trabajo. *Me premit eadem fortuna.*

No hacen los amigos lo que deben. *Amici non sunt in officio.*

Ya por instantes espero tus cartas. *Mihi tuarum litterarum brevis expectatio est.*

Si me ofendiere la mucha frecuencia del lugar, iréme á otra parte. *Si offendat me loci celebritas, aliò me conferam.*

Padezco mucha miseria. *In lacrymis, et sordibus jaceo.*

No gastes esa poca salud que te queda. *Valetudinem tuam istam infirmam noli vexare.*

No echemos á mal ese poco que nos queda. *Ne reliquias nostras projiciamus.*

Todo veo que carga sobre tí, no sé si podrás con ello. *Omnes labores te excipere video, tunc meo, ut sustineas.*

Ten cuenta con tu salud. *Serui valetudini.*
 Deshágame de tristeza. *Conficior dolore,*
mærore, et lachrymis.

Morir como hombre. *Cadere fortiter.*

Estoy en esta ciudad por saber de presto lo que pasa y por estar seguro. *Eo nomine sum in hac urbe, ut quàm celerimè sciam quid agatur, et sim tuò.*

Si estos males duran. *Si hæc mala fixa sunt.*

Hombre enfermo, gastado y decaído. *Homo æger, et corpore, et animo confectus.*

Este niño no se aparta un punto de su padre.

Puer hic semper est in sinu, et complexu patris.

Dejamos pasar el tiempo de navegar. *Tempestatem navigandi prætermisimus.*

Hácese mas servicio de lo que yo esperaba. *Officio vincis omnes meas sp̄s.*

Tuvimos viento contrario. *Adversis ventis usi sumus.*

El negocio amenaza guerra. *Ad arma res spectat.*

Salir á recibir á alguno. *Procedere obviam alicui.*

Procura despacharle luego. *Seruum quàm primum fac domo extrudas.*

Acordamos cosa con que no facilmente podremos salir. *Id consilii cepimus, quod non faciliè explicare poterimus.*

Ponerse en camino. *Dare se in viam.*

Del mal tomaré lo menos. *In miserrimis rebus, quod minimè miserum putabo, id faciam.*

Dará saco la ciudad. *Diripiendam urbem dare.*

Disuadirle. *De sententia aliquem detrudere.*

Ser Capitan. *Exercitum ducere.*

Asentar real. *Castra locare.*

Cobrate ánimo con mi venida. *Meus adventus firmiorem animum tuum fecit.*

Pagarle sus deudas. *Ære alieno aliquem liberare.*

Tomar muestra del ejército. *Exercitum lustrare.*

Condenarle á destierro. *Exilio mulctare aliquem.*

Desde antes que amaneciese estoy estudiando. *Ex antelucano tempore do operam litteris.*

Quitarle los brios; quitarle las alas. *Animum alicujus frangere.*

Recibir rehenes. *Obsides accipere.*

Siempre los de vuestra casa y familia me han tenido gran voluntad. *Mirificus generis vestri fuit erga me semper animus.*

No tengo mas que buena voluntad con que pagarte. *Mihi ad remunerandum nihil suppetit præter voluntatem.*

Siempre nos hemos hecho obras de amigos el uno al otro. *Amicitia nostra summis officiis ab utroque culta est.*

Pondré todas mis fuerzas en eso. *Nervos omnes ad eam rem contendam.*

Tengo mensageros cuando no son menester. *Præposteros habeo tabellarios.*

No tenemos otra recreacion. *Aliam aberrationem à molestiis nullam habemus.*

Amas y perseveras en toda virtud. *Omnes virtutes et colis, et retines.*

Llevaré mejor tu ausencia, si me escribieres á menudo. *Tolerabilius feram ingniculum desiderii tui, si crebris me litteris appelles.*

Estoy algo mejor. *Meliusculè mihi est.*

Mas quiero verte de aquí á poco del todo bueno, que luego flaco. *Malo te paulò post valentem, quam statim imbecillum videre.*

No Navegues sin estar del todo bueno. *Nisi confirmato corpore noli navigare.*

No se te dé nada de gastar todo lo que para tu salud fuere menester. *Sumptui ne parcas ulla in re, qua ad valetudinem opus sit.*

Déjalo todo, y mira por tu salud. *Omnia depone, corpori servi.*

Cuando uno está flaco apenas aun en casa puede defenderse del frio. *Vix tectis, et oppidis frigis infirma valetudine vitatur.*

Con viento apacible y cielo sereno llegamos holgándonos á Italia. *Austro lenisimo, cælo sereno in Italiam ludibundi pervenimus.*

Ya te he avisado que le des algo al Médico, y lo hagas bien con él. *Monui te jam, ut medico honos habeatur.*

Me has enviado unas cartas ásperas y llenas de fieros. *Minaces ad me, et acerbas literas misisti.*

Estraña locura te ha dado. *Mirus invasit te furor.*

Mis estudios han afojado algo con tu ausencia. *Litterulæ meæ tui desiderio oblanguerunt.*

Despertarle. *Excitare aliquem à somno.*

Menester es que tengas salud en el alma para

tenerla en el cuerpo. *Opus est te animo valere, ut corpore valeas.*

Despues de leidas tus cartas salté de plaacer. *Tuis litteris perfectis exilui gaudio.*

Te conozco en las cartas. *Te totum in litteris video.*

Pésame de haber dejado de escribirte estos dias. *Pœnitet me intercapedinem scribendi fecisse.*

Pésame tanto de los pecados de mi vida pasada, que no solo no quiero volver á ellos, pero ni aun nombrarlos. *Tantum mihi dolorem, eruciatumque attulerunt errata ætatis meæ, ut non solum animus à factis, sed aures quoque à commemoratione abhorreant.*

Con mi pobreza te sustentaré. *Ex meis angustiiis tuam sustentabo tenuitatem.*

Acuérdome de tí, y parece que te tengo delante con mucho contento. *Ante oculos mihi tuum jucundissimum conspectum propono.*

Te pongo en mi lugar. *Te do vicarium.*

Nos amparamos con la virtud. *Præsidii virtutum septi sumus.*

No me puedo contener sin ir á ayudarles. *Ego vix teneor, quin accurram.*

Ya he recibido el segundo pliego y sin carta tuya. *Fasciculus alter ad me jam sine tuis litteris perlatus est.*

Pretendo sin engaño ni ficcion. *Sine fuco, et fallaciis preno.*

Estos dias no ha habido casi negocios en la Audiencia. *A iudicis forum refrixit hoc tempore.*